Abstract

The recent political and economic changes in Ukraine aroused interest in studying foreign languages. Though Czech is a language with a relatively small number of speakers, it has a substantial audience of learners in Ukraine. Among the reasons, one can surely mention close cultural and political relations between both countries and traditionally attractive image of the Czech republic as a target country for the Ukrainian migrants.

The doctoral thesis meets the learning needs of a target group, which is currently being short of relevant learning materials of Czech. Beforehand it concerns adult learners studying Czech as a foreign language for strictly practical reasons (not as a subject of a high school curriculum), with a great deal of autonomy in their studying.

The profile of the target group specifies the main parameters of the language textbook outlined in the doctoral thesis. Beside the general and particular theory of designing language textbooks, the following problems are also discussed: studying of close relative languages, differences between studying a foreign language and the second language, a foreign language on the early stages of learning/aquisition, self-study of foreign language and so on.

The practical part of the doctoral thesis presents a digest of methodical approaches applied in different language textbooks. Summarised and evaluated, they are assumed to be a valuable source of ideas in designing similar learning materials. There are also presented the results of the field research, which describes writing speech of the Ukrainian learners of Czech, as well as their main learning compensatory strategies.

The theoretical researches carried out within the framework of the dissertation were applied in translation and language adaptation of the Ukrainian version of the textbook „Czech Express" designed by L. Holá and P. Bořilová.

Key words

Czech as a foreign language, language textbook, studying Czech in Ukraine, closely related languages, self-study, textbook for autonomy learners